

**СТУДИСКА ПРОГРАМА  
ЗА ГРУПАТА ИТАЛИЈАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ**

**НАЗИВ НА ДИПЛОМА: ДИПЛОМИРАН ФИЛОЛОГ -ПРЕВЕДУВАЧ И  
ТОЛКУВАЧ ПО ИТАЛИЈАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ**

**НАСОКА: ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ**

<b>I СЕМЕСТАР - прва година</b>				
<b>Задолжителни предмети</b>				
<b>КОД</b>	<b>ПРЕДМЕТ</b>	<b>Кредити</b>	<b>Часови</b>	<b>Вкупно</b>
4FF121717	Современ италијански јазик 1	8	0+8+2	240
4FF121817	Фонетика на италијанскиот јазик	6	2+2+1	180
4FF121917	Италијанската книжевност од	6	2+2+1	180
	Изборен факултетски предмет од листа бр.1-1	4	2+1+1	120
	Изборен факултетски предмет од листа бр.1-2	6	2+2+1	180
4F0107717	Спорт и рекреација	0	0+0+2	
<b>Вкупно ЕКТС</b>		<b>30</b>	<b>8+15+8</b>	<b>900</b>

**Листа бр.1-1 на изборни факултетски предмети** (се избира 1 предмет)

<b>I СЕМЕСТАР - прва година</b>				
<b>Изборни предмети</b>				
<b>Код</b>	<b>Предмет</b>	<b>Кредити</b>	<b>Часови</b>	<b>Вкупно</b>
4FF100917	Германски јазик ниво А1.1	4	2+1+1	120
4FF101117	Француски јазик ниво А1.1	4	2+1+1	120
4FF100817	Англиски јазик ниво А2.1	4	2+1+1	120
4FF101217	Руски јазик ниво А1.1	4	2+1+1	120
4FF101317	Шпански јазик ниво А1.1	4	2+1+1	120
4FF117517	Македонски јазик 1	4	2+1+1	120

Листа бр. 1-2 на изборни факултетски предмети (се избира 1 предмет)

I СЕМЕСТАР - прва година				
Изборни предмети				
Код	Предмет	Кредити	Часови	Вкупно
4FF122017	Италијанска култура и цивилизација 1	6	2+2+1	180
4FF103517	Лингвистика	6	2+2+1	180

II СЕМЕСТАР - прва година				
Задолжителни предмети				
КОД	ПРЕДМЕТ	Кредити	Часови	Вкупно
4FF122117	Современ италијански јазик 2	8	0+8+2	240
4FF122217	Морфологија на италијанскиот	6	2+2+1	180
4FF122317	Италијанската книжевност на хуманизмот и ренесансата	6	2+2+1	180
	Изборен факултетски предмет од листа бр.2	4	2+1+1	120
	Изборен универзитетски предмет од листа бр.9**	4	0+0+4	120
4FF116617	<b>Практична настава*</b>	2	0+0+2	60
<b>Вкупно ЕКТС</b>		<b>30</b>	<b>6+13+11</b>	<b>900</b>

\* Практична настава – задолжителна реализација за прекин во следна студиска година, само за 1 циклус на студии. Се изведува 30 дена.

Листа бр. 2 на изборни факултетски предмети (се избира 1 предмет)

II СЕМЕСТАР - прва година				
Изборни предмети				
Код	Предмет	Кредити	Часови	Вкупно
4FF117617	Македонски јазик 2	4	2+1+1	120
4FF101817	Германски јазик ниво А1.2	4	2+1+1	120
4FF102017	Француски јазик ниво А1.2	4	2+1+1	120
4FF101717	Англиски јазик ниво А2.2	4	2+1+1	120
4FF102117	Руски јазик ниво А1.2	4	2+1+1	120
4FF102217	Шпански јазик ниво А1.2	4	2+1+1	120

\* Практична настава – задолжителна реализација за премин во следна студиска година, само за 1 циклус на студии. Се изведува 30 дена.

\*\*Универзитетски изборен предмет (се избира еден предмет од листа бр.9)

III СЕМЕСТАР - втора година				
Задолжителни предмети				
КОД	ПРЕДМЕТ	Кредити	Часови	Вкупно
4FF122417	Современ италијански јазик 3	8	0+8+2	240
4FF122517	Морфологија на италијанскиот јазик	6	2+2+1	180
4FF122617	Италијанската книжевност на барокот, просветителството и неокласицизмот	6	2+2+1	180
	Изборен факултетски предмет од листа бр.3-1	4	2+1+1	120
	Изборен факултетски предмет од листа бр.3-2	6	2+2+1	180
<b>Вкупно ЕКТС</b>		<b>30</b>	<b>8+15+6</b>	<b>900</b>

---

---

**18**

---

Листа бр.3-1 на изборни факултетски предмети (се избира 1 предмет)

III СЕМЕСТАР - втора година				
Изборни предмети				
Код	Предмет	Кредити	Часови	Вкупно
4FF103017	Германски јазик ниво А2.1	4	2+1+1	120
4FF103217	Француски јазик ниво А2.1	4	2+1+1	120
4FF102917	Англиски јазик ниво Б1.1	4	2+1+1	120
4FF103317	Руски јазик ниво А2.1	4	2+1+1	120
4FF103417	Шпански јазик ниво А2.1	4	2+1+1	120
4FF117717	Македонски јазик 3	4	2+1+1	120

Листа бр. 3-2 на изборни факултетски предмети (се избира 1 предмет)

III СЕМЕСТАР - втора година				
Изборни предмети				
Код	Предмет	Кредити	Часови	Вкупно
4FF113917	Теорија на книжевноста	6	2+2+1	180
4FF122717	Италијанска култура и цивилизација 2	6	2+2+1	180

IV СЕМЕСТАР - втора година				
Задолжителни предмети				
КОД	ПРЕДМЕТ	Кредити	Часови	Вкупно
4FF122817	Современ италијански јазик 4	8	0+8+2	240
4FF122917	Синтакса на италијанскиот јазик 1	6	2+2+1	180
4FF123017	Италијанската книжевност во XIX век	6	2+2+1	180
	Изборен факултетски предмет од листа бр.4	4	2+1+1	120
	Изборен универзитетски предмет од листа бр.9**	4	0+0+4	120
4FF116617	<b>Практична настава*</b>	<b>2</b>	<b>0+0+2</b>	<b>60</b>
<b>Вкупно ЕКТС</b>		<b>30</b>	<b>6+13+11</b>	<b>900</b>

---

**\* Практична настава – задолжителна реализација за премин во следна студиска година, само за 1 циклус на студии. Се изведува 30 дена.**

**Листа бр.4 на изборни факултетски предмети (се избира 1 предмет)**

<b>IV СЕМЕСТАР - втора година</b>				
<b>Изборни предмети</b>				
<b>Код</b>	<b>Предмет</b>	<b>Кредити</b>	<b>Часови</b>	<b>Вкупно</b>
4FF103917	Германски јазик ниво А 2.2	4	2+1+1	120
4FF104117	Француски јазик ниво А2.2	4	2+1+1	120
4FF103817	Англиски јазик ниво Б1.2	4	2+1+1	120
4FF104217	Руски јазик ниво А2.2	4	2+1+1	120
4FF104317	Шпански јазик ниво А2.2	4	2+1+1	120
4FF117817	Македонски јазик 4	4	2+1+1	120

**\*\*Универзитетски изборен предмет (се избира еден предмет од листа бр.9)**

<b>V СЕМЕСТАР - трета година</b>				
<b>Задолжителни предмети</b>				
<b>КОД</b>	<b>ПРЕДМЕТ</b>	<b>Кредити</b>	<b>Часови</b>	<b>Вкупно</b>
4FF123117	Современ италијански јазик 5	8	0+8+2	240
4FF123217	Синтакса на италијанскиот јазик 2	6	2+2+1	180
4FF112017	Теорија на преведување и толкување 1	6	2+2+1	180
	Изборен факултетски предмет од листа бр.5-1	4	2+1+1	120
	Изборен факултетски предмет од листа бр.5-2	6	2+2+1	180
<b>Вкупно</b>		<b>30</b>	<b>8+15+6</b>	<b>900</b>

**Листа бр.5-1 на изборни факултетски предмети (се избира 1 предмет)**

<b>V СЕМЕСТАР - трета година</b>				
<b>Изборни предмети</b>				
<b>Код</b>	<b>Предмет</b>			
4FF105117	Германски јазик ниво Б.1.1	4	2+1+1	120
4FF105317	Француски јазик ниво Б1.1	4	2+1+1	120
4FF105317	Англиски јазик ниво Б2.1	4	2+1+1	120
4FF105017	Руски јазик ниво Б.1.1	4	2+1+1	120
4FF105517	Шпански јазик ниво Б.1.1	4	2+1+1	120
4FF123417	Италијанската поезија на XX век	4	2+1+1	120

**Листа бр. 5-2 на изборни факултетски предмети (се избира 1 предмет)**

<b>V СЕМЕСТАР - трета година</b>				
<b>Изборни предмети</b>				
<b>Код</b>	<b>Предмет</b>	<b>Кредити</b>	<b>Часови</b>	<b>Вкупно</b>
4FF112217	Терминологија	6	2+2+1	180
4FF123517	Италијанската книжевна критика	6	2+2+1	180

<b>VI СЕМЕСТАР - трета година</b>				
<b>Задолжителни предмети</b>				
<b>КОД</b>	<b>ПРЕДМЕТ</b>	<b>Кредити</b>	<b>Часови</b>	<b>Вкупно</b>
4FF123617	Современ италијански јазик 6	8	0+8+2	240
4FF123717	Лексикологија на италијанскиот	6	2+2+1	180
4FF112317	Теорија на преведување и толкување 2	6	2+2+1	180
	Изборен факултетски предмет од листа бр.6	4	2+1+1	120
	Изборен универзитетски предмет од листа бр.9**	4	0+0+4	120
4FF116717	<b>Практична настава*</b>	<b>2</b>	<b>0+0+2</b>	<b>60</b>
<b>Вкупно</b>		<b>30</b>	<b>6+13+11</b>	<b>900</b>

\* Практична настава – задолжителна реализација за премин во следна студиска година, само за 1 циклус на студии. Се изведува 30 дена.



Листа бр. 6 на изборни факултетски предмети (се избира 1 предмет)

<b>VI СЕМЕСТАР - трета година</b>				
<b>Изборни предмети</b>				
<b>Код</b>	<b>Предмет</b>	<b>Кредити</b>	<b>Часови</b>	<b>Вкупно</b>
4FF129917	Германски јазик ниво Б.1.2	4	2+1+1	120
4FF130117	Француски јазик ниво Б1.2	4	2+1+1	120
4FF105017	Англиски јазик ниво Б2.2	4	2+1+1	120
4FF130217	Руски јазик ниво Б.1.2	4	2+1+1	120
4FF130317	Шпански јазик ниво Б.1.2	4	2+1+1	120
4FF123917	Италијанскиот роман на XX век	4	2+1+1	120

**\*\*Универзитетски изборен предмет (се избира еден предмет од листа бр.9)**

<b>VII СЕМЕСТАР - четврта година</b>				
<b>Задолжителни предмети</b>				
<b>КОД</b>	<b>ПРЕДМЕТ</b>	<b>Кредити</b>	<b>Часови</b>	<b>Вкупно</b>
4FF124017	Современ италијански јазик 7	8	0+8+2	240
4FF124117	Контрастивна анализа на италијанскиот и македонскиот јазик	6	2+2+1	180
4FF125017	Преведување и толкување од италијански на македонски јазик	6	2+2+1	180
	Изборен факултетски предмет од листа бр.7-1	4	2+1+1	120
	Изборен факултетски предмет од листа бр.7-2	6	2+2+1	180
<b>Вкупно</b>		<b>30</b>	<b>8+15+6</b>	<b>900</b>

Листа бр. 7-1 на изборни факултетски предмети (се избира 1 предмет)

<b>VII СЕМЕСТАР - четврта година</b>				
<b>Изборни предмети</b>				
<b>Код</b>	<b>Предмет</b>	<b>Кредити</b>	<b>Часови</b>	<b>Вкупно</b>
4FF124317	Италијанската драма и театар на XX век	4	2+1+1	120
4F0103217	Интеркултурно образование	4	2+1+1	120

Листа бр.7-2 на изборни факултетски предмети (се избира 1 предмет)

VII СЕМЕСТАР - четврта година				
Изборни предмети				
Код	Предмет	Кредити	Часови	Вкупно
4FF125117	Преведување на литературни дела	6	2+2+1	180
4FF125217	Преведување на стручни текстови	6	2+2+1	180

VIII СЕМЕСТАР - четврта година				
Задолжителни предмети				
КОД	ПРЕДМЕТ	Кредити	Часови	Вкупно
4FF124517	Современ италијански јазик 8	6	0+6+2	180
4FF125317	Преведување и толкување од македонски на италијански јазик	6	2+2+1	180
	Изборен факултетски предмет од листа бр.8	4	2+1+1	120
	Изборен универзитетски предмет од листа бр.9**	4	0+0+4	120
4FF116817	Практична настава-интердисциплинарен проект	4	0+0+4	120
4FF130417	Дипломски труд	6	0+0+6	180
<b>Вкупно</b>		<b>30</b>	<b>4+9+18</b>	<b>900</b>

Практичната настава – интердисциплинарен проект е предвидена во 8 семестар, ќе биде вреднувана со 4 ЕКТС. За неа има предвидено ментор кој треба да биде од редот на стручните предмети на факултетот. Ќе се изведува 2 дена во неделата по 4 часа, или еден ден во неделата по 8 часа.

Листа бр. 8 на изборни факултетски предмети (се избира 1 предмет)

VIII СЕМЕСТАР - четврта година				
Изборни предмети				
Код	Предмет	Кредити	Часови	Вкупно
4FF124717	Социолингвистика на италијанскиот јазик	4	2+1+1	120
4FO105317	Докимологија	4	2+1+1	120

\*\*Листа бр.9 на изборни предмети од слободната листа на Универзитетски предмети за прв циклус на студии (се избираат 4 - четири предмети)

Код	Листа на Универзитетски изборни предмети II, IV, VI и VIII семестар			
	ПРЕДМЕТ	Кредити	Часови	Вкупно
UGD100117	Македонска литература и култура	4	0+0+4	120
UGD100217	Македонски јазик, правопис и правоговор	4	0+0+4	120
UGD100317	Етика	4	0+0+4	120
UGD100417	Историја на Македонија	4	0+0+4	120
UGD100517	Авторско право	4	0+0+4	120
UGD100617	Толеранција и решавање на конфликти	4	0+0+4	120
UGD100717	Бизнис системи	4	0+0+4	120
UGD100817	Туристичка индустрија	4	0+0+4	120
UGD100917	Претприемништво и иновации	4	0+0+4	120
UGD101017	Менаџмент на себеразвојот и однесувањето	4	0+0+4	120
UGD101117	Бизнис економија	4	0+0+4	120
UGD101217	Хорско пеење	4	0+0+4	120
UGD101317	Музика и уметност	4	0+0+4	120
UGD101417	Вовед во историја на филм	4	0+0+4	120
UGD101517	Драматургија	4	0+0+4	120
UGD101617	Основи на цртање	4	0+0+4	120
UGD101717	Историја на класично сликарство	4	0+0+4	120
UGD101817	Промоција на здравје	4	0+0+4	120
UGD101917	Орално здравје и хигиена	4	0+0+4	120
UGD102017	Скапоцени и полускапоцени минерали	4	0+0+4	120
UGD102117	Наука за земјата	4	0+0+4	120
UGD102217	Наука за живиот свет	4	0+0+4	120
UGD102317	Заштита на животната средина	4	0+0+4	120
UGD102417	Интелигентни електронски компоненти и уреди	4	0+0+4	120
UGD102517	Планирање на експеримент	4	0+0+4	120

UGD102617	Историја на облека	4	0+0+4	120
UGD102717	Менаџмент и контрола на квалитет	4	0+0+4	120
UGD102817	Информатика	4	0+0+4	120
UGD102917	Основи на програмирање	4	0+0+4	120



---

### **Избор на Универзитетски изборни предмети**

Изборот на универзитетските изборни предмети се врши на основа на принципот „прв пријавен прв услужен“. Максимален број на студенти во една група кои можат да слушаат еден универзитетски изборен предмет изнесува 120. Еден професор може да има максимум две групи на студенти. На еден универзитетски изборен предмет можат да бидат ангажирани максимум двајца наставници.

---

## ОПИС НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА

Студиската програма *Италијански јазик и книжевност* е конципирана на начин кој овозможува осознавање на спецификите на италијанската филологија преку изучувањето на три нејзини сегменти: италијанскиот јазик, италијанската литература и италијанската цивилизација. Предметните содржини се организирани во две потесни специјалности, Наставна и Преведувачко - толкувачка насока соодветно на идната професионална цел за која се определува студентот. Двете насоки имаат заедничко научно јадро кое од една страна подразбира развој на лингвистички компетенции, вклучувајќи предмети како Фонетика, Морфологија, Синтакса и Семантика на италијанскиот јазик, Зборообразување и Историја на италијанскиот јазик, а од друга страна пак дијакхрониски след на литературни поетика и книжевни дела. Откако студентите во првите две години од студиите ќе се стекнат со заедничка јазична основа, истите продолжуваат да се усовршуваат преку предмети кои им овозможуваат методолошки да одговорат на барањата на секоја од идните професии: наставници, преведувачи или толкувачи. На тој начин, вториот дел од предметните програми опфаќа или содржини со методолошко - наставен карактер или пак предмети кои оспособуваат за компаративни согледување помеѓу италијанскиот и македонскиот јазик, како и вештини на преведувачко - толкувачката дејност. За разлика од задолжителноста на споменатите наставни содржини, студентите добиваат и можност за избор на предмети од другите хуманистички науки (антропологија, педагогија, лингвистика), од другите јазични подрачја (шпански, француски, руски, германски јазик), како и предмети кои се однесуваат на потесни гранки на италијанската филологија (италијанска култура и литература, аргументација на италијанскиот јазик и сл.). Глобалната архитектура на студиите се резимира во продлабоченост на лингвистичките знаења збогатени со методолошки компетенции, но и во обезбедување на вовед во интердисциплинарен пристап, благодарение на мноштвото изборни содржини кои ги нуди програмата.

### **ДИПЛОМА СО КОЈА СЕ СТЕКНУВА СТУДЕНТОТ ПО ЗАВРШУВАЊЕТО НА СТУДИИТЕ**

По завршувањето на додипломските студии на групата Италијански јазик и книжевност (наставна насока) студентите добиваат диплома: *дипломиран професор по италијански јазик и книжевност*, а по дипломирањето на групата Италијански јазик и книжевност (преведување и толкување) студентите добиваат диплома: *дипломиран филолог - преведувач и толкувач по италијански јазик*.

---

## ПОТЕНЦИЈАЛНИ МОЖНОСТИ ЗА ВРАБОТУВАЊЕ

По стекнувањето со диплома на Филолошкиот факултет-Штип , студентите се стекнуваат со звањето дипломиран професор или дипломиран преведувач и толкувач по италијански јазик. Дипломираниот професор својата работна позиција во земјава може да ја најде како наставник по странски јазик во некое основно или средно училиште, во приватен центар за странски јазици, работнички универзитет, странски институт со образовна дејност, инспекторат во рамките на Министерството за образование и наука, комисија во рамките на Бирото за развој на образованието итн. Како потенцијални сфери каде што дипломираните преведувачи / толкувачи би можеле професионално да се пронајдат се: Владата на Република Македонија (министерствата, Секретаријатот за европски прашања), Собранието на Република Македонија, судовите (Врховниот суд, Уставниот суд, Апелациониот суд, Основните судови), дипломатските претставништва во Република Македонија и во странство, мултинационалните деловни претпријатија, националните и меѓународните организации и здруженија, а во догледна иднина и во институциите на ЕУ (Европската комисија, Европскиот парламент, Европскиот суд на правдата) итн.